

Lab-Putty

Gebruachsinformasjon	DE
Definition <p>Coltène® Lab-Putty ist eine elastomere Knetmasse für den Einsatz im Dentallabor.</p>	
Materiatyp <p>Polyisoxlan, kondensationsvernetzendes Elastomer.</p>	

Anwendungsgebiete
Coltène® Lab-Putty ist ausschließlich für die extraorale Anwendung bestimmt.

Es ist vorgesehen für die Herstellung von:

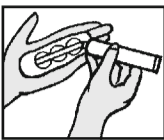
- Schlüsseln Repro-, Okklusions- und Funktionschlüssel, Schlüssel für Klammerbefestigungen, Schlüssel für Zahnfleischmaske Coltène® Gi-Mask.
- Reparaturmodellen
- Ausblöckungen
- Gaumenstempel
- Bisswällen

Gegenanzeigen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

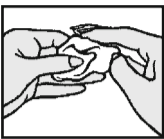
Neben- und Wechselwirkungen
Polyisoxlane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen beim Lab-Praxisanwendung bekannt.

Dosierung



Coltène® Lab-Putty Base mit dem Messlöffel dosieren (Überschuss abstreifen).
Dosierte Menge auf der Handfläche ausbreiten.
Pro verwendeten Messlöffel Base den Löffelrand einmal eindrücken.
Pro Kreisdruckmesser 1 Stranglinge Coltène® Lab-Putty Activator dosieren.
Tube nach Gebrauch sofort schließen.

Mischen



Material falten und mit den Fingerspitzen 30 – 45 s kneten, bis eine homogene, rosafarbene Mischung entsteht.

Aushärtezeit

Bei Raumtemperatur min. 5 – 7 min.
Intensives Mischen, hohe Temperaturen oder Überdosierung des Aktivators beschleunigen die Aushärtung.
Tiefe Temperatur oder Underdosierung des Aktivators verlangsamen die Aushärtung.

Max. Über- und Underdosierung: 20%

Halbbarkeit und Lagerung
Coltène® Lab-Putty erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei Lagerung zwischen 15–23 °C/59–73 °F und 50% relativer Feuchte.

Markierung

Das Verfalldatum und die Chargen Nummer ☞ sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Technische Daten	
Mischzeit:	30 – 45 s
Totale Verarbeitungszeit:	ca. 90 s
Ablindungszeit:	5 – 7 min
Shore A Härte:	63 – 70
Mischverhältnis Putty : Aktivator	11,0 g : 0,3 g

Mischbedingungen
Die angegebene Verarbeitungszeit beruht auf Messungen bei 23 °C/73 °F Raumtemperatur und 50% relativer Feuchte.

Lab Putty Activator – Hinweise



GH507 GH508

Lab Putty Activator – Avertenza



GH507 GH508

Attenzione
H315 Provoca irritazione cutanea.
H319 Provoca grave irritazione oculare.
H373 Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
H413 Può essere nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso.
P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua.

P332+P313 In caso di irritazione della pelle: consultare un medico.
P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P337+P313 Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.
P314 In caso di malessere, consultare un medico.
P273 Non disperdere nell'ambiente.

Publicazione di queste informazioni per l'uso
06-2018

Deve essere fornito unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici o a persone da loro incaricate.

Instrucciones para el uso	ES
---------------------------	----

Definición
Coltène® Lab-Putty es una masa amasable elastomera para ser aplicada en el laboratorio dental.

Tipo de material
Elastomero polisiloxano, reticulable por condensación.

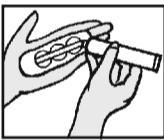
Campos de aplicación
Coltène® Lab-Putty está determinada solo y exclusivamente para la aplicación por el dentista, consultando un contorno de medida.
Está prevista para elaborar:

- Matrices
- Matrices reproducibles, de oclusión y funcionales, matrices para sujetar los ganchos, matrices para la máscara gingival Coltène® Gi-Mask.
- Modelos de reparación
- Bloqueados
- Modelos para la reproducción del relieve del paladar óseo
- Matriz posicionador labial/bucal

Contraindicaciones
Usándosele reglamentariamente, no se conocen contraindicaciones algunas.

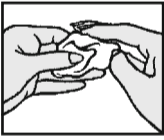
Efectos secundarios / Interacciones
Los polisiloxanos se caracterizan por una compatibilidad biológica excelente. Hasta el presente, no se conocen efectos secundarios ni interacciones nocivas en el personal del laboratorio.

Dosificación



Coltène® Lab-Putty Base se dosifica con la medida (elimine el exceso). Extienda sobre la palma de la mano la cantidad dosificada. Por cada medida de material usado imprime un contorno de medida. Por diámetro de la circunferencia se dosifica una longitud de cordón de Coltène® Lab-Putty Activator.
Cierre inmediatamente el tubo después del uso.

Mezcla



Doble el material y amáselo con la punta de los dedos de 30 a 45 s, hasta que se obtenga una mezcla homogénea de color rosa.

Tiempo de endurecimiento

Con una temperatura ambiente, mín. 5 – 7 min.
Un mezclado intenso, temperaturas altas o sobredosificación del activador aceleran el endurecimiento. Temperaturas bajas y subdosificación del activador retardan el endurecimiento.
Sobre y subdosificación máx.: 20%

P280 Bær beskyttelseshandsker / beskyttelsestøj / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse
P302+P352 VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt vand.
P332+P313 Ved hudirritation: Søg lægehjælp.
P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØJNE: Sky forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.
P337+P313 Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.
P314 Søg lægehjælp ved ubehag.
P273 Undgå udlodning til miljøet.

Udgivelsesdato
06-2018

Leveres kun til tandlæger og dentallaboratorier, eller på disses forældning.

Bruksanvisning	SV
----------------	----

Definition
Coltène® Lab-Putty är en elastomer putty för användning i dentallaboratorier.

Materiatyp
Polyisoxlan, kondensationshärdat elastomer.

Användningsområde
Coltène® Lab-Putty är utestulnad bestämt för extraoral användning. Det är förtuttat för tillverkning av:
– bettstöd, repro-, okklusions- och funktions-bettindex, för fastsättande av klammer för gingivaltäckning (Coltène® Gi-Mask),
– reparationsmodeller,
– blockering,
– gompallstämplat,
– bettvallar.

Kontraindikationer
Vid användning i avsett ändamål inga bekant.

Bi- och växelverkninngar
Polyisoxlan uppvisar en mycket god biologisk kompatibilitet. Hittills är inga skadliga bi- och växelverningar bekanta hos laboratoripersonal.

Dosering

Dosera Coltène® Lab-Putty Base med måtskedden (stryk av överflödigt material). Bred ut den doserade mängden i handen. Skedranden trycks in i base materialen en gång per måtskedd. För varje måtskeddosering doseras en tillagt **tuben genast efter bruket**.

Blandning

Vik ihop materialet och knåda med fingertopparna i 30 – 45 s tills man har en homogen, rosafärgad blandning.

Hårdningstid

Vid rumtemperatur min. 5 – 7 min. Intensiv blandning, höga temperaturer eller överdosering av aktivatorn påskyndar hårdningen. Låga temperaturer och underdosering av aktivatorn fördröjer hårdning.
Max. över- och underdosering: 20%

Hållbarhet och lagring
Coltène® Lab-Putty uppfyller sitt avsedda ändamål till det förfalldatum, som återfinns på förpackningen, vid lagring vid mellan 15–23 °C/59–73 °F och 50% luftfuktighet.

Markering

Förfalldatum och lot-nr ☞ befinner sig på förpackningen.

Techniska data	
Blandningstid:	30 – 45 s
Total bearbetningstid:	ca. 90 s
Ablindningszeit:	5 – 7 min
Shore A hårdhet:	63 – 70
Blandn. förhållande Putty : Aktivator	11,0 g : 0,3 g

Blandningsvillkor
Den angivna bearbetningstiden beror på mätningar vid 23 °C/73 °F och 50% relativ luftfuktighet.

Achtung
H315 Verursacht Hautreizungen.
H319 Verursacht schwere Augenreizung.
H373 Kann die Organe schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition.

H413 Kann für Wasserorganismen schädlich sein, mit langfristiger Wirkung.
P280 Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen.
P302+P352 Bei BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen.
P332+P313 Bei Hautreuzung: Ärztlichen Rat einholen/Ärztliche Hilfe hinzuziehen.

P305+P351+P338 IM FALLE KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P337+P313 Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

P314 Bei Unwohlsein ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

P273 Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation
06-2018
Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

Instructions for use	EN
----------------------	----

Definition
Coltène® Lab-Putty is an elastomeric putty for use in the dental laboratory.

Material type
Polyisoxlane, condensation-type elastomer.

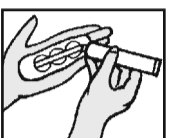
Indications
Coltène® Lab-Putty is exclusively designed for extraoral application. It has been conceived for the manufacture of:

- Matrix
- Repro, general occlusion and functional pattern (gfp), matrix as positioner for clasps, denture teeth (i.e. partial dentures, temporary partials, orthodontic retainers etc.), matrix for making gingival masks Coltène® Gi-Mask.
- Repair models (lower dentures with deep undercut)
- Block-outs
- Hard palate relief stamp (mould)
- Labial/buccal positioner matrix

Contra-indications
Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

Side effects / Interactions
Polyisoxlanes have a very good biological compatibility. Up to now no harmful reactions or secondary effects on laboratory staff are known.

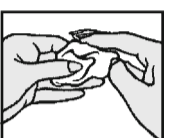
Dosage



Measure out Coltène® Lab-Putty Base with the measuring scoop (take off excess). Spread measured out quantity on the palm of the hand. For each scoop Base press the scoop-rim once into the mass. Dose one strand-length of Coltène® Lab-Putty Activator per circle diameter.

Close tube immediately after use.

Mixing



Fold material and knead with fingertips for 30–45 s until a homogeneous, pink-colored mixture is produced.

Setting time

Min. 5 – 7 min at room temperature.
Intensive mixing, high temperatures or over-dosage of the activator speed up the setting.

Conservabilidad y almacenamiento
Coltène® Lab-Putty cumple la finalidad prevista hasta la fecha de caducidad, que viene indicada en los recipientes, de 15 a 23 °C/59 a 73 °F un 50% de humedad relativa.

Marcado
La fecha de caducidad y el número de lote ☞ vienen indicados en el envase.

Datos técnicos
Tiempo de mezcla: 30 – 45 s
Tiempo de trabajo total: ca. 90 s
Tiempo de endurecimiento: 5 – 7 min
Dureza Shore A: 63 – 70
Proporción de mezcla Putty : Activador 11,0 g : 0,3 g

Condiciones de mezcla
El tiempo de manipulación indicado corresponde a mediciones a 23 °C/73 °F de temperatura ambiente y 50% de humedad relativa.

Lab Putty Activator – Nota



GH507 GH508

Atención
H315 Provoca irritación cutánea.
H319 Provoca irritación ocular grave.
H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.
H413 Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

P280 Llevar guantes / prendas / galas / máscara de protección.
P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua.

P332+P313 En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.

P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P337+P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.
P314 Consultar a un médico en caso de malestar.
P273 Evitar su liberación al medio ambiente.

Publicación de esta información para el uso
06-2018

A suministrar sólo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

Instruções de utilização	PT
--------------------------	----

Definição
O Coltène® Lab-Putty é um putty elastomérico a ser usado no laboratório dentário.

Tipo de Material
Polissiloxano, elastômero de condensação.

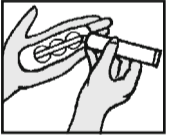
Indicações
O Coltène® Lab-Putty foi concebido exclusivamente para aplicação extra-oral. Foi concebido para a produção de:

- Matrizes
- Reproduções, oclusões gerais e amostras funcionais (gfp), matrizes para fixação de ganchos, dentaduras (p.ex. dentaduras parciais, parciais temporárias, retentores ortodônticos, etc.), matrizes para elaboração de máscaras gengivais Coltène® Gi-mask.
- Modelos de restauração (dentaduras inferiores com reentrâncias profundas).
- Bloqueio de retenções.
- Almofadas de carimbo de relevo para palato duro (molde)
- Matrizes de posicionamento labial/bucal.

Contra-indicações
Desde que o produto seja usado de acordo com as instruções, não são conhecidas contraindicações.

Efeitos colaterais / interações
Os polisiloxanos oferecem uma compatibilidade biológica ótima. Até ao presente, não há conhecimento de reações nocivas ou de efeitos secundários no pessoal do laboratório.

Dosagem



Meça o Coltène® Lab-Putty Base com a colher de dosagem (retire o excesso). Espalhe a quantidade medida na palma da mão. Para obter uma colher de base prima uma vez a borda da colher. Doseie um fio de Coltène® Lab-Putty Activator ao longo do diâmetro dos círculos.

Lab Putty Activator – Anmärkningar



GH507 GH508

Varning
H315 Irriterar huden.
H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
H373 Kan orsaka organiskaferor genom lång eller upprepad exponering.
H413 Kan ske skadliga långtidseffekter på vattenlevande organismer.

P280 Använd skyddshandskar / skyddskläder / ögonskydd / ansikts-skydd.

P302+P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten.

P332+P313 Vid hudirritation: Sök läkarhjälp.

P314 Sök läkarhjälp vid ubehag.

P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skyll försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaklinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.

P337+P313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

P314 Sök läkarhjälp vid ubehag.
P273 Undvik utsläpp till miljön.

Bruksanvisningen utgiver
06-2018

Utlämnas endast till tandläkare eller tandteknisk personal eller i dessas uppdrag.

Bruksanvisning	NIO
----------------	-----

Definición
Coltène® Lab-Putty er en elastomeric putty som brukes på dentallaboratorier.

Materiatype
Polyisoxlan, K-silikonelastomer.

Indikasjonar
Coltène® Lab-Putty er kun ment brukt til ekstraorale anvendelser. Den er laget for tilvirkning av:

- Matrise
- Reproduksjon, generell okklusjon og funksjonelt mønster (gfp), matrise for posisjonering med klemme, tanmpotser (altså dehishe tanmpotser, midlertidige tanmpotser, ortodontiske bøyler osv.), matrise for å lage gingival maske med Coltène® Gi-Mask.
- Reparasjonsmodeller
- (nedre) sanntotser med dype underkutt)
- Ubløkkering
- Linding av hard gane (form)
- Labial / bukkal posisjoneringsmatrise

Kontraindikasjoner
Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner, forutsatt at produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen.

Bivirkninger/interaksjoner
Polyisoxlaner har svært god biologisk kompatibilitet. Hittil er det ikke oppdaget skadelige virkninger eller sekundæreffekter på laboratorieteknikere.

Blanding



Mål opp Coltène® Lab-Putty-basen med måleskjeen (fjern eventuelt overskytende). Spre oppmålt mengde i håndflaten. For hver skje med base trykkes skjens kant ned i massen en gang. Dosier en lengde med Coltène® Lab-Putty Aktivator per sirkeldiameter.
Lukk tuben umiddelbart etter bruk.

Blanding



Brett materialet og knå med fingertuppen i 30 – 45 s til det oppstår en homogen, rosa blanding.

Herdetid

Min. 5 – 7 min ved romtemperatur.
Intensiv blanding, høye temperaturer eller overdosering av aktivator vil gjøre at herdeprosessen går raskere.
Lave temperaturer og underdosering av aktivatoren gjør at herdeprosessen går saktere.
Maks. overdosering / underdosering: 20%

Low temperatures and under-dosage of the activator slow down the setting.
Max. over-dosage / under-dosage: 20%

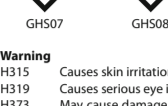
Shelf life and storage
Coltène® Lab-Putty fulfills the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the packaging, when stored at 15–23 °C/59–73 °F and 50% relative air humidity.

Marking
The expiry date and ☞ number are shown on the package and cartridge.

Technical data
Mixing time: 30 – 45 s
Total working time: ca. 90 s
Setting time: 5 – 7 min
Shore A hardness: 63 – 70
Mixing ration Putty : Activator 11,0 g : 0,3 g

Mixing conditions
The stated working time is based on measurements at 23 °C/73 °F room temperature and 50% relative humidity.

Lab Putty Activator – Precautions



GH507 GH508

Warning
H315 Causes skin irritation.
H319 Causes serious eye irritation.
H373 May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure.

H413 May cause long lasting harmful effects to aquatic life.

P280 Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection.

P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of water.

P332+P313 IF skin irritation occurs: Get medical advice / attention.

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P337+P313 IF eye irritation persists: Get medical advice / attention.

P314 Get medical advice / attention if you feel unwell.

P273 Avoid release to the environment.

Date of issue
06-2018

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

Caution:
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Mode d'emploi	FR
---------------	----

Définition
Coltène® Lab-Putty est une pâte modelable élastomère pour une utilisation en laboratoire dentaire.

Type de matériau
Polyisoxlane, elastomère polymérisant par réaction de condensation.

Indications
Coltène® Lab-Putty ne doit être utilisé qu'en emploi extraoral.
Coltène® Lab-Putty est prévu pour la fabrication de:

- Clés
- Clés de reproduction, d'occlusion et de fonctions, clés pour la fixation d'appareils dentaires, clés pour masque genévie Coltène® Gi-Mask.
- Modèles de réparation
- Comblement des parties rétentives
- Empreinte du palais
- Enregistrement d'occlusion

Contre-indications
Aucunes connues si le produit est utilisé conformément à ses indications.

Effets secondaires / Interactions
Les polysiloxanes ont une très bonne compatibilité biologique.
Aucun effet secondaire n'a été observé jusqu'à présent chez le personnel de laboratoire.

Feches inmedietatione o tubo após uso.



Lab-Putty

Bele.
P273 Na apovečevati je elévréθmrou sou perifóllon.

Μηροφυση οδηγών χρήσης
06-2018

Διατίθεται μόνο σε οδοντίατρους και οδοντοτεχνικούς εργαστήρια ή κατ' εντολήν αυτών.

Instrukciji de utilizare	RO
Definiție <p>Coltène® Lab-Putty este un putty elasticomer pentru utilizare în laboratorii dentare.</p>	
Tipul materialului <p>Polisiloxan, elastomer de condensare.</p>	
Indicatii <p>Coltène® Lab-Putty este destinat exclusiv pentru aplicare extraorală. A fost conceput pentru fabricarea următoarelor elemente:</p> <ul style="list-style-type: none">- Matrice - Reproducerea oculului generale și a mișcărilor funcționale (gfp), matrice ca punct de reper pentru fixarea aparatelor dentare, a dinților protezelor (de ex. proteze parțiale, lucrări parțiale temporare, aparate de contenție ortodontică etc.), matrice pentru confecționarea măștilor gingivale Coltène® Gi-Mask. - Măști pentru protecția respiratorie (proteze inferioare cu zone de retenție profunde) - Eliminarea zonelor retentive - Replica reliefă palatului dur (model) - Matrice pentru poziționare labială/bucală	
Contraindicații <p>Dacă produsul este utilizat conform indicațiilor, nu există contraindicații cunoscute.</p>	
Efecte secundare / Interacțiuni <p>Polisiloxani ai u compatibilitate biologică foarte bună. Până acum nu se cunosc reacții nocive sau efecte secundare asupra personalului de laborator.</p>	
Dozare	


Măsuraj Coltène® Lab-Putty Base cu lingua de măsurat (îndepărtați excesul). Întindeți cantitatea măsurată pe palma mâinii. Pentru ficare lingură de Bază apăsați marginea lingurii o dată în masă. Dozați o lungime de Coltène® Lab-Putty Universal Activator per diametru circular. **Închideți tubul imediat după utilizare.**

	<p>Măsuraj Coltène® Lab-Putty Base cu lingua de măsurat (îndepărtați excesul). Întindeți cantitatea măsurată pe palma mâinii. Pentru fiecare lingură de Bază apăsați marginea lingurii o dată în masă. Dozați o lungime de Coltène® Lab-Putty Universal Activator per diametru circular. Închideți tubul imediat după utilizare.</p>
--	---

	<p>Împături materialul și frământați-l cu vârful degetelor timp de 30-45 s până când se obține un amestec omogen, de culoare roz.</p>
--	---

Tempul de priză	
Min. 5-7 min la temperatura camerei.	
Amestecarea intensivă, temperaturile înalte sau supradozarea activatorului grăbesc procesul de priză.	
Temperaturile reduse și subdozarea activatorului încetinesc procesul de priză.	
Supradozarea / subdozarea masa:	20 %

Termen de valabilitate și depozitare
Coltène® Lab-Putty îndeplinește scopul pentru care este destinat cel puțin până la data expirării care este înscrisă pe recipient, dacă se păstrează la 15-23°C/59-73°F și la o umiditate relativă a aerului de 50%.

Marcaj	
Data expirării și numărul  sunt înscrise pe ambalaj și pe cartuș.	
Date tehnice	
Temp de amestecare:	30 – 45 s
Temp total de lucru:	ca. 90 s
Temp de priză:	5 – 7 min
Duritatea Shore A:	63 – 70
Raportul de amestecare Putty : Activator	11,0 g : 0,3 g

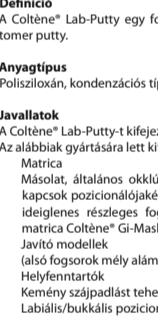
Doba tuhniți:	5–7 min
Shoreho tvrdost A:	63–70
Michači poměr tmeľu : aktivátoru:	11,0 g : 0,3 g
Podmienky uchovávaní	
Stabilitní doby zpracování jsou založeny na měřeních při pokojové teplotě 23 °C / 73 °F a 50% relativní vlhkosti.	

Aktivátor Lab-Putty – bezpečnostní opatření		
 		
Varování		
H315	Dráždí pokožku.	20%
H319	Způsobuje vážné podráždění očí.	
H373	Může způsobit poškození orgánů při prodloužené nebo opakované expozici.	
H413	Může vyvolat dlouhodobě škodlivé účinky pro vodní organismy.	
P280	Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.	
P302+P352	PŘI STYKU S POKOŽKOU: Omyjte velkým množstvím vody.	
P332+P313	Při podráždění pokožky: Vyhleďte lékařskou pomoc/oléte-ní.	
P305+P351+P338	PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.	
P337+P313	Při tvářné úraze / podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/oléte-ní.	
P314	Nechte-li se dobře, vyhleďte lékařskou pomoc/oléte-ní.	
P273	Zabraňte uvolnění do životního prostředí.	
Datum vydání		
06-2018		
Dodává se pouze zubním lékářům a zubním laboratorům nebo na základě jejich objednávky.		
Használati utasítások	HU	

Definição <p>A Coltène® Lab-Putty egy fogászati laboratóriumban használatos elastomer putty.</p>	
Anyagtípus <p>Polisziloxán, kondenzációs típusú elasztomer.</p>	
Javallatok <p>A Coltène® Lab-Putty-t kifejezetten extraorális felhasználásra tervezték. Az alábbi gyártásra lett kifejlesztve:</p> <ul style="list-style-type: none">- Matrice - Másolat, általános okklúzió és funkcionális mintázat (gfp), matricea kapszok pozícionálójáérték, műfogorok foglap (pl. részleges fogorok, ideiglenes részleges fogorok, fogszabályzó rögzítésemek stb.), matricea Coltène® Gi-Mask fognyomáskészítéséhez. - Jávító modellek (alú fogorok mély alamedns részekkel) - Hélyfentartók - Kemény szájpaddást tehermentelő nyomópécset (ontóforma) - Labiális/bukkális pozícionál matricea	


Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használják, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások és kölcsönhatások
A polysziloxánok nagyon jó biológiai kompatibilitással rendelkeznek. A laboratóriumai szakszemélyzetre gyakorolt káros hatások és másodlagos hatások eddigig nem ismertek.

Adagolás	
	<p>Mérje ki a Coltène® Lab-Putty alapot a mérőkanállal (vagy le a felsőleget). A kimért mennyiséget osszadja el a telerén. Minden mérőkanálról alap este-ben nyomja bele a mérőkanál peremét egyúzer a masszába. Adagoljon ki Coltène® Lab-Puttyt egyenlő részeken. A mérőkanál után azonnal zárja le a tubust!</p>

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használják, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások és kölcsönhatások
A polysziloxánok nagyon jó biológiai kompatibilitással rendelkeznek. A laboratóriumai szakszemélyzetre gyakorolt káros hatások és másodlagos hatások eddigig nem ismertek.

Adagolás	
	<p>Mérje ki a Coltène® Lab-Putty alapot a mérőkanállal (vagy le a felsőleget). A kimért mennyiséget osszadja el a telerén. Minden mérőkanálról alap este-ben nyomja bele a mérőkanál peremét egyúzer a masszába. Adagoljon ki Coltène® Lab-Puttyt egyenlő részeken. A mérőkanál után azonnal zárja le a tubust!</p>

Karıştırma Şartları
Verilen ölçüme şureleri 23 °C / 73 °F'da ve %50 relativ nemli ortamda elde ediniz.

 	
Dikkat	
H315	Cilt tahrişine yol açar.
H319	Ciddi göz tahrişine yol açar.
H373	Uzun süreli veya tekrarlı maruz kalma sonucu organlarda hasara yol açabilir.
H413	Sucul ortamda uzun süre kalıcı, zararli etki yapabilir.
P280	Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın.
P302+P352	DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın.
P332+P313	Ciltte tahriş söz konusu ise: Tıbbi yardım /müdahale alın.
P305+P351+P338	GÖZ İLE TEMAS HALİNDE: Su ile birik, dakika dikkatli-likle durulayın. Takili ve yapması kolayca, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin.
P337+P313	Göz tahrişli kalıcı ise: Tıbbi yardım /bakım alın.
P314	Kendinizi iyi hissetmezseniz, tıbbi tavsiye /müdahale alınız.
P273	Çevreye verilmesinden kaçının.

Bu Kilavuzun Basım Tarihi
06-2018

Sadece dişhekimleri, diş teknisyenleri veya onlarm elemanlarınm kullanımı içindir.



Upute za upotrebu	HR
Definicija <p>Coltène® Lab-Putty je dizajniran isključivo za ekstraoralno nanošenje. Ovaj materijal služi za izradu:</p> <ul style="list-style-type: none">- matrice - Cut-back tehnika, opća okluzija i funkcijnski otisak, matrice za pozicioniranje kvadrca, zubiju na zubnoj protezi (g), djelomičnim zubnim protezama, privremenim djelomičnim protezama, ortodontskim retainerima (td.), matrice za izradu gingivnih masni Coltène® Gi-Mask. - reparatura (donje zubne proteze s dubokim podminiranim mjestima) - zaštitnih navika (blöke-out) - reljefnog otiska tvrdog nepca (kalup) - labijalnih/bukalnih pozicijskih matrica	
Kontraindikacije <p>Ako se materijal koristi prema uputama, ne postoje kontraindikacije.</p>	
Nuspojave /interakcije <p>Polisiloksani imaju vrlo dobru biološku kompatibilnost. Poslod nisu poznate štetne reakcije ili sekundarni učinci na laboratorijsko osoblje.</p>	
Doziranje	

Mjerenje žiljicom odmjerite bazu Coltène® Lab-Putty (uklonite suvišak). Izmjerenu količinu raširite na dlanu ruke. Za svaku žiljicu baze utisnite u masu rub žiljice. Doziranje po jednu dužinu isli-snutne paste Coltène® Lab-Putty Activator na promjer kruga. **Zatvorite tubu odmah nakon upotrebe.**

Miješanje
Preklopite materijal i gnječite ga vršcima prstiju 30-45 s dok ne nastane homogena, ružičasto obojena smjesa.

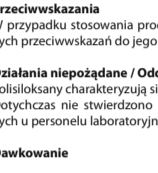
Vrijeme stvrdnjavanja
Min. 5-7 min na sobnoj temperaturi. Intenzivno miješanje, visoke temperature ili predoziranje aktivatora ubrzavaju stvrdnjavanje.


Condiții de amestecare
Tempul de lucru menționat se bazează pe măsurători la o temperatură a camerei de 23°C/73°F și la o umiditate relativă de 50%.


Lab Putty Activator – Precuții	
 	
Avertisment	
H315	Provoacă iritare a pielii.
H319	Provoacă o iritare gravă a ochilor.
H373	Poate provoca leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată.
H413	Poate provoca efecte nocive pe termen lung asupra mediului acvatic.
P280	Purtați mănuși de protecție/mbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței.
P302+P352	ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: Spălați cu multă apă.
P332+P313	În caz de iritare a pielii: consultați medicul.
P305+P351+P338	ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă gîngivale Coltène® Gi-Mask.
P337+P313	Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul.
P314	Consultați medicul, dacă nu vă simțiți bine.
P273	Evitați dispersarea în mediu.
Data publicării	
06-2018	
Furnizat numai medicilor stomatologi și laboratoarelor dentare sau la indicia acestora.	

Instrukcja użycia	PL
Definicja <p>Coltène® Lab-Putty jest elastomerową masą putty do stosowania w laboratoryjnym dentystrycznym.</p>	
Rodzaj materiału <p>Polisiloksan, elastomer typu kondensacyjnego.</p>	
Wskazania <p>Masa Coltène® Lab-Putty jest przeznaczona wyłącznie do stosowania poza jamą ustną. Jest ona przeznaczona do wykonywania:</p> <ul style="list-style-type: none">- matycy - Matryca do odwarzania, do wykonywania wzorców zwarciowych oraz czynnościowych (gfp), matryca jako pozycjoner dla klamek, zębów w protezie (np. protezy częściowe, tymczasowe częściowe, klamry ortodontyczne itp.), matryca do wykonywania masek dziąsłowych Coltène® Gi-Mask. - modeli narządowych (protezy dolnej z głębokimi podcieniami) - blokowania podcieni - stempli podniebienia twardego (odlew) - matrycy pozycjonującej warogwie/policzkowej	
Przeznaczenie <p>W przypadku stosowania produktu zgodnie z zaleceniami brak jest znanych przeciwwskazań do jego stosowania.</p>	
Działania niepożądane / Oddziaływania z innymi środkami <p>Polisiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością. Dotychczas nie stwierdzono szkodliwego działania ani efektów ubocznych u personelu laboratoryjnego.</p>	
Dawkowanie	

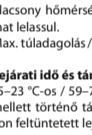
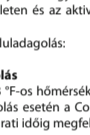
Wyższą do odmierzenia odmierzyć bazy Coltène® Lab-Putty (usuń nadmiar). Rozsmarować odmierzoną ilość na dłoń. Dla każdej żyłeczki bazy jednokrotnie wcisnąć krawędź żyłeczki. Odmierzyć jedną dołkę pasty, aplikując Coltène® Lab-Putty na żyłeczkę kola. **Natychniać po użyciu zamknąć tubę.**

	<p>Wyższą do odmierzenia odmierzyć bazy Coltène® Lab-Putty (usuń nadmiar). Rozsmarować odmierzoną ilość na dłoń. Dla każdej żyłeczki bazy jednokrotnie wcisnąć krawędź żyłeczki. Odmierzyć jedną dołkę pasty, aplikując Coltène® Lab-Putty na żyłeczkę kola. Natychniać po użyciu zamknąć tubę.</p>
--	--

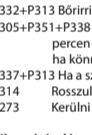
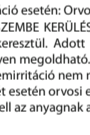
Keveérés	
	<p>Hajtogassa az anyagot, és gyúrja az ujj-begeivel 30-45 mp-ig, amíg homogén, rózsaszínű keverék nem keletkezik. Minden egyes keveréki bázisra egyszerezetesen a keveréki bázis szélét megérintve. Natychniać po użyciu zamknąć tubę.</p>

Kötési idő	
Min. 5-7 perc szobahőmérsékleten.	
Intenzív keverés esetén, magas hőmérsékleten vagy az aktivátor túladagolásakor a kötési folyamat felgyorsul.	
Alacsony hőmérsékleten és az aktivátor aluladagolásakor a kötési folyamat lelassul.	
Max. tárolásidő/ aluladagolás:	20%
Lejáratú idő és tárolás	
15-23 °C / 59-73 °F-os hőmérsékleten és 50%-os relatív páratartalom mellett történő tárolás esetén a Coltène® Lab-Putty legálább a tartálykon feltüntetett lejárati időig megőrli a rendelkezésére.	
Jelölés	
A lejárati idő és a gyártási tétel  száma fel van tüntetve a csomagoláson és a patronon.	
Műszaki adatok	
Keveési idő:	30 – 45 mp
Teljes megmunkálási idő:	kb. 90 mp
Kötési idő:	5 – 7 perc
Shore A keménység:	63 – 70
Putty : Activator keveési arány	11,0 g : 0,3 g

Keveési feltételek
A megmunkálási idő 23 °C-os/73 °F-os szobahőmérséklet és 50%-os relati-v páratartalom mellett végzett mérések alapján lett megállapítva.




Lab Putty Activator – Övintézkedések	
 	
Figyelmeztetés	
H315	Bőrritadást hatású.
H319	Súlyos szemirritációt okoz.
H373	Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szer-veletet.
H413	Hosszan tartó ártalmas hatást gyakorolhat a vízi élővilágra.
P280	Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használatla kötele-ző.
P302+P352	HA BŐRRE KERÜL: Lemossd bő szárazpans vízzel.
P332+P313	Bőrritadást esetén: Orvosi ellátást kell kérni.
P305+P351+P338	SZEMBE KERÜLES ESETEN: Övatos öblítsd vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsét eltávolítsa, ha könnyen megkördható. Az öblítés folytatásá.
P337+P313	Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.
P314	Roszullet esetén orvosi ellátást kell kérni.
P273	Kerüljél kell az anyagnak a környezetebe való kijutását.
Kibocsátás dátuma	
06-2018	
Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére száll-ítható.	
Instrukciji za upotrebu	BG
Definicija <p>Coltène® Lab-Putty predstavljaa elastomern materijal s testobrazna-n konszistencijaa za upotrebu a stomatološkim laboratorijum.</p>	
Tip materijal <p>Polisiloksan, kondenzacionon tip elastomer.</p>	
Pokazanja <p>Coltène® Lab-Putty e razraoben edinstveno za ekstraoralna upotre-ba.</p> <p>Prednaznačen za izgotvone na:</p> <ul style="list-style-type: none">- Matrici - Reprodukcionni, okluzionni i funkcionalni šablوني, matrici za zakrepanje na okluziji, protezni žički (napr. častični protezi, vremenični častični protezi, ortodontski retencionni aparati i td.) matrici za rignozivni masni Coltène® Gi-Mask. - Modeli za popravki (dolni protezi i doljni podolmi) - Blokiranje na podolmi - Modeli vzdržavnih delova reljefa na tvrdjatoj nečje (matrici) - Labijalni/bukalni priručnici valove	

Figyelmeztetés
H315 Bőrritadást hatású.
H319 Súlyos szemirritációt okoz.
H373 Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szer-veletet.
H413 Hosszan tartó ártalmas hatást gyakorolhat a vízi élővilágra.
P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használatla kötele-ző.
P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemossd bő szárazpans vízzel.
P332+P313 Bőrritadást esetén: Orvosi ellátást kell kérni.
P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLES ESETEN: Övatos öblítsd vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsét eltávolítsa, ha könnyen megkördható. Az öblítés folytatásá.
P337+P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.
P314 Roszullet esetén orvosi ellátást kell kérni.
P273 Kerüljél kell az anyagnak a környezetebe való kijutását.

Lab Putty Activator – Predložni merki	
 	
Preporučeno	
H315	Priznava dražnjeno na kožata.
H319	Priznava seriozno dražnjeno na očište.
H373	Može da priznava uruđanje na organe pri prodžmna telma ili povratnača se eksplozije.
H413	Može da priznava dugotrajno vrjednje efekat za vodnište organizma.
P280	Izpolzovajte predložni rukavici/predložno obleku/predložni očištit/predložna masla za lice.
P302+P352	PRI CONTACT S KOŽOM: Izmitite obilno s voda.
P332+P313	Pri povna na kožno draženje: Potražete medicinski sь-većnik.
P305+P351+P338	PRI CONTACT S OČITE: Promovajte vidmetno s voda i prodžmne na nekoliko minuti. Svalete kontaktnje lećice, ako ima takvna i dokoljoto voda e vmožno.
P337+P313	Pri nerazpoloženje potražete medicinski svet/pomoć.
P314	Pri nerazpoloženje potražete medicinski svet/pomoć.
P273	Da se izbjava izopusene e vokolnata medija.
Data na izdavanje	
06-2018	

Keveérés
Működés előtt a premala kőlcima aktivátora usoravajú stvrdnjavánne. Maks. odstupanje iznad / ispod preporučene doze: 20 %

Rok valjanosti i čuvanje
Coltène® Lab-Putty ispunjava namijenenu svrhu najmanje do isteka roka valjanosti, koji je naveden na spremnicima, kada se materijal čuva na 15–23 °C / 59–73 °F i relativnoj vlažnosti zraka od 50 %.

Označivanje	
Rok valjanosti i  broj prikazani su na pakiranju i (patroni).	
Tehnički podaci	
Vrijeme miješanja:	30 – 45 s
Ukupno vrijeme rada:	pribl. 90 s
Vrijeme stvrdnjavanja:	5 – 7 min
Otvrdje Shore A:	63 – 70
Omjer miješanja Putty : Activator	11,0 g : 0,3 g
Uvjeti miješanja	
Navedeno vrijeme rada temelji se na mjerenjima na sobnoj temperaturi od 23 °C / 73 °F i relativnoj vlažnosti od 50%.	
Lab Putty Activator – mjere opreza	
 	

Upozorenje
H315 Nadražuje kožu.
H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka.
H373 Može uzrokovati oštećenje organa tijekom produljene ili ponavljane izloženosti.
H413 Može uzrokovati dugotrajne štetne učinke na vodeni okoliš.

P280 Nošiti zaštitne rukavice/zaštitno odjevo/zaitu za oči/zaitu za lice
P302+P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Opreli vodom količinom koju želite.
P332+P313 U slučaju nadražaja kože: zatražiti savjet/pomoć liječnika.
P305+P351+P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktnje leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastavite ispirati.
P337+P313 Ako nadražaja oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika.
P314 U slučaju zdravstvenih tegoba zatražiti savjet/pomoć liječnika.
P273 Izbjegavati ispuštanje u okoliš.

Datum izdavanja
06-2018
Proizvod se dostavlja samo stomatolozima i dentalnim laboratorijima ili na njihovu želju.

牙科硅橡胶复制模材 使用说明	ZH
定义 <p>Coltène® Lab-Putty 是一种用于口腔技工室的灰样合成硅橡胶材料。</p>	
材料类型 <p>聚硅氧烷，缩聚型硅橡胶。</p>	
使用范围 <p>Coltène® Lab-Putty 是在口腔外使用的材料。 <ul style="list-style-type: none">- 模板 - 正中颌及功能颌的记录；卡环、人工牙的定位模模（如局部义齿、暂时局部义齿、正颌颌位体，等）；使用Coltène® Gi-Mask制作人工牙的印模。 - 义齿修理（带深倒凹的下颌义齿） - 填补倒凹 - 硬膜缓冲印记（模型） - 唇 / 颊侧定位用模板</p>	
禁忌症 <p>如遵循使用说明操作，尚未发现禁忌症。</p>	
副作用 / 相互作用 <p>聚硅氧烷具有良好的生物相容性。迄今尚未发现对技工造成伤害或产生副作用的情况。</p>	
用量	

用量勺量取Coltène® Lab-Putty基质材料，每次取一平勺，按所需量适当勺数。然后将出量摊平于掌心，用量勺在其上按压印出模。数目与量取的勺数相同，每勺